



TRASIEGOS (1)

Ing. Agr. Daniel Bazzurro (2)

¿Qué es un trasiego?

Un trasiego consiste en las tareas y procedimientos que se deben realizar para traspasar las abejas, crías y panales con miel y polen, de una colmena rústica o fijista a una colmena estándar o movilista.

Se entiende por colmena rústica a cualquier habitáculo donde se ha alojado un enjambre y en donde las abejas han construido los panales naturalmente en semicírculo y adhiriéndolos a su parte superior.

¿Para qué se hacen los trasiegos?

Son dos las razones fundamentales por las cuales es útil el saber realizar trasiegos:

- Es muy común que se nos solicite extraer una colmena rústica que se ha instalado en algún lugar donde ocasiona molestias a personas o animales.
- Es una forma muy económica de iniciarse en la actividad apícola ya que las colmenas que se obtienen de los trasiegos generalmente están muy bien pobladas y pueden producir cosechas interesantes en la misma temporada.

¿En qué época se deben realizar los trasiegos?

La época ideal para realizar los trasiegos es previo al flujo principal del néctar. Esto en la mayoría del país se da en la primavera entre los meses de octubre a diciembre. Se deberá realizar esta operación en momentos previos a la enjambrazón.

¿A qué hora se deben de realizar?

El momento más aconsejable es entre las 10 y 15 horas de un día soleado. En estas condiciones la mayoría de las pecoreadoras no se encuentran en la colmena, lo que nos facilita el trabajo.

Formas de realizar trasiegos

Existen distintas formas de realizar trasiegos dependiendo de variados factores como por ejemplo la ubicación de la colmena rústica, tiempo disponible, etc. Analizaremos los trasiegos por **sobreposición**, por **inversión** y **directo**.

TRASIEGO POR SOBREPOSICION

Este tipo de trasiego lo podemos realizar cuando tenemos la colmena rústica alojada en un cajón de frutas o similar. El método consiste en quitarle el piso a la colmena rústica, de manera que queden los panales a la vista y así colocarla sobre una colmena estándar con panales nuevos o cuadros con cera estampada a la que le habremos sacado previamente el techo y la entretapa. (Fig. 1). A continuación procederemos a tapar bien todas las aberturas que pueda tener la colmena rústica e inclusive, la unión entre ésta y la colmena estándar para obligar a las abejas a salir por la piquera atravesando los panales de la colmena por nosotros suministrada. La finalidad de este método consiste en que la reina se vea atraída por los panales nuevos y baje a realizar su postura en los panales de la colmena estándar. Esto puede llevar su tiempo pero generalmente a los 15 o 20 días la reina ya ha bajado y existe postura en los panales

inferiores. Comprobado esto procederemos a poner una rejilla excluidora entre ambos cajones a los efectos de que la reina no suba nuevamente y para que la cría que va naciendo baje a la cámara de cría estándar. A los 10 o 20 días ya habrá nacido toda la cría que contenían los panales rústicos. En estos momentos se retira la colmena rústica se funden sus panales, quedando la colmena instalada funcionando en su nueva morada.

TRASIEGO POR INVERSION

Este método es similar al anterior sólo que ahora se invierte la operación. En lugar de quitarle el piso a la colmena rústica, se deberá abrir el techo y/o hacer perforaciones amplias en el mismo para luego colocar un cuerpo de colmena estándar con sus cuadros con panales nuevos o con cera estampada a modo de melario o alza. (Fig. 2). En la medida que la colonia se desarrolle pasará a ocupar el alza, apareciendo postura de la reina en la misma. Ocurrido esto, se procede a intercalar una rejilla excluidora para, luego de que hayan nacido las abejas, separarlas definitivamente, fundir los panales de la rústica e invertirla agregándole el cajón estándar como ya se mencionó. La colonia, perturbada por encontrarse con la inclinación de las celdillas en todos sus panales al revés, subirá a la cámara estándar a construir panales nuevos. Este proceso se ve acelerado si hay buen tiempo y entrada de néctar. Cuando aparezca postura de la reina en los cuadros estándar procedemos igual que en el caso anterior.

TRASIEGO INDIRECTO DE SOBREPOSICION

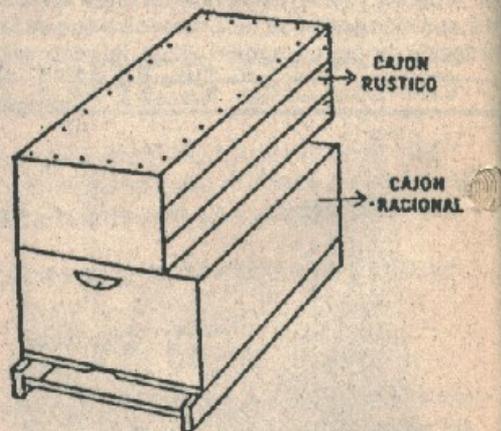


Fig. 1

REQUERDE QUE...

Para efectuar este tipo de trasiegos es fundamental que existe un buen flujo de néctar y aporte de polen ya que en estas condiciones favorecemos un rápido desarrollo de la colonia de abejas.

(1) Boletín de Divulgación. Enero 1990.

(2) Técnica del Plan Granjero. M.G.A.P.

TRASIEGO INDIRECTO DE INVERSIÓN

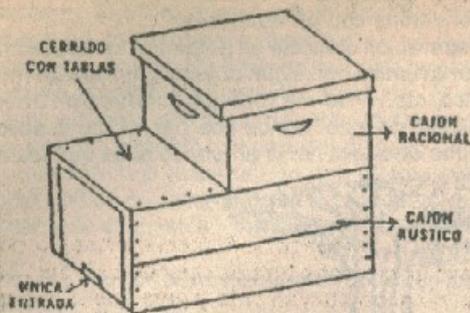


Fig. 2

TRASIEGO DIRECTO

Este sistema es el usado con preferencia por los apicultores.

¿Con qué material debo contar?

Para realizar un trasiego directo como toda vez que vamos a trabajar con abejas, el apicultor debe presentarse ante ellas con un "equipo mínimo" que le dé seguridad y que a la vez sea tolerado por ellas.

1) Equipo de apicultor completo:

- Botas de goma.
- Mameluco
- Careta o velo protector
- Palanca pata de cabra o pinza palanca
- Guantes de cuero o goma
- Ahumador

NO OLVIDE QUE...

- * El uso de perfumes fuertes no es aconsejable.
- * La ropa debe ser de colores claros ya que a las abejas no les agradan los colores oscuros.
- * Las prendas se deben adaptar a su cuerpo, ser de tela fuerte y de textura lisa.
- * No por ir sin protección se es un mejor apicultor.

2) Útiles e implementos:

- Una colmena completa (piso, 5 o 6 cuadros con panales obrados o cera estampada, cuerpo de colmena, entrepa y techo).

- Cuadros alambrados o sin alambros (5 o 6). De acuerdo a la forma de trabajo o al material de que dispone el apicultor podrá trabajar con cuadros:

- a) Sin alambros (Fig. 3)
- b) Sin alambros y con 4 o 5 clavitos en cada lado del cabezal y del listón inferior. (Fig. 4)
- c) Sin alambros y con un par de listones verticales u horizontales que tendrán clavos que los atraviesen de aproximadamente una pulgada. (Fig. 5)
- d) Alambrados (Fig. 6)
- e) Alambrados y con 4 o 5 clavitos en un lado del cabezal y en el listón inferior de ese mismo lado.

En su momento se explicará cómo se puede utilizar cada uno de estos casos.

SE ACONSEJA...

Que si luego del trasiego la colmena estándar será trasladada, ya preparar el piso y el cajón clavados.

- Herramientas para desarmar el cajón rústico (martillo,

- tenaza, pinza, destornillador, etc.)
- Cuchilla larga y cuchillo chico afilados.
- Piola (de algodón, rafia, sisal, etc.) y bandas elásticas.

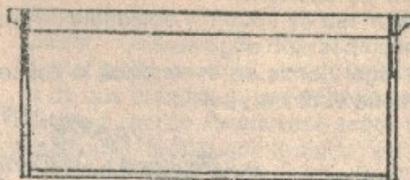


Fig. 3

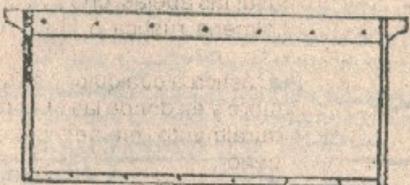


Fig. 4

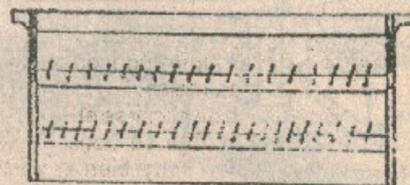


Fig. 5



Fig. 6

- Balde con agua y un recipiente con tapa para guardar restos de panal y cera.
- Paño grande o bolsa de arpillera.
- Jaulita Zander o de transporte de reinas o caja de fósforos vacía o rulo para el cabello con corchos como tapones.
- Fósforos y combustible para el ahumador. (Arpillera, viruta, etc.).
- Una mesa de trabajo o un par de alzas con un techo.

Forma de realizar el trasiego

Para realizar un trasiego se aconseja que trabajen dos personas, ya que de esta forma se simplifica y agiliza mucho la tarea.

Los pasos a seguir en un trasiego directo son los siguientes:

- 1) Elija el día y la hora apropiada tal como se mencionara anteriormente.
- 2) Verifique de tener todo el material necesario antes de comenzar la tarea y prepare su lugar de trabajo. Arme la mesa disponiendo sobre ésta todos los útiles y

herramientas a unos 3 metros de la colmena rústica y en lo posible en un lugar opuesto a la línea de vuelo de las abejas. Trate de buscar un lugar con sombra. (Fig. 7)

- 3) Ahume suave pero abundantemente a la colmena rústica por la piquera y aberturas.
- 4) Trasládela a su mesa de trabajo y colóquela invertida con respecto a su posición original.
- 5) Coloque en el lugar donde se encontraba la colmena rústica, la colmena estándar, pero...

poco o desclavaremos alguna tabla que me permita introducir el humo.

- 8) Comenzamos con el "tamborileo". Esta operación consiste en golpetear los costados de la colmena rústica con algún objeto contundente (martillo, palanca, etc.) en forma continua durante 5 o 10 minutos. El objetivo de este "tamborileo", así como la aplicación de humo de abajo hacia arriba, es el de que las abejas

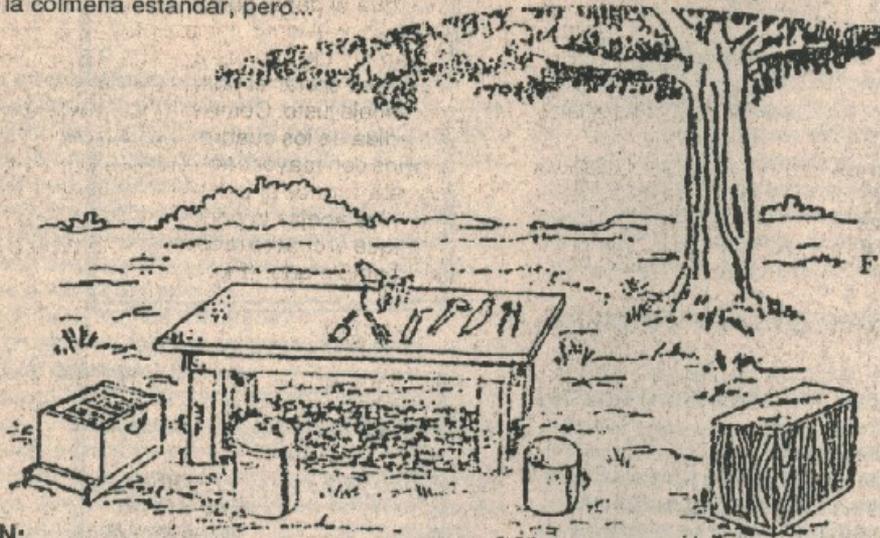


Fig. 7

ATENCIÓN:

- Ubíquela de forma tal que la piquera quede orientada en el mismo sentido en que estaba la rústica. De esta forma las pecoreadoras que regresan del campo ingresarán más fácilmente.
 - Coloque panales labrados o con cera estampada en los cuadros laterales del cajón dejando libre el centro del mismo.
- 6) Desclave el piso de la colmena rústica (ahora mirando hacia arriba) y manténgalo en el mismo lugar (como techo). Si al desclavar no saliera entero, lo retiramos y en su lugar ponemos una entretapa estándar.
 - 7) Ahora buscamos la forma de ahumar el interior de la colmena rústica de abajo hacia arriba (es decir, la parte que está en contacto con la mesa). Si la colmena no tiene ninguna abertura en ese sector la levantamos un

se dirijan hacia el piso o la entretapa que está haciendo las veces de techo y se agrupen formando una especie de racimo. (Fig. 9)

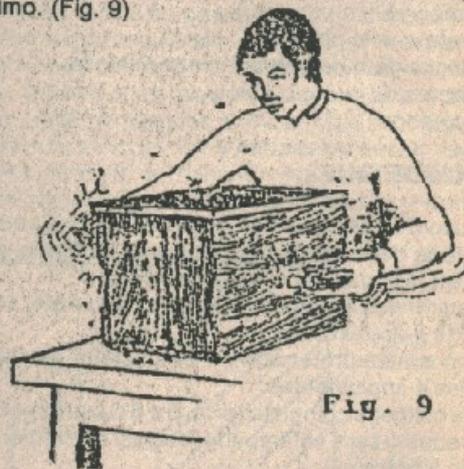


Fig. 9

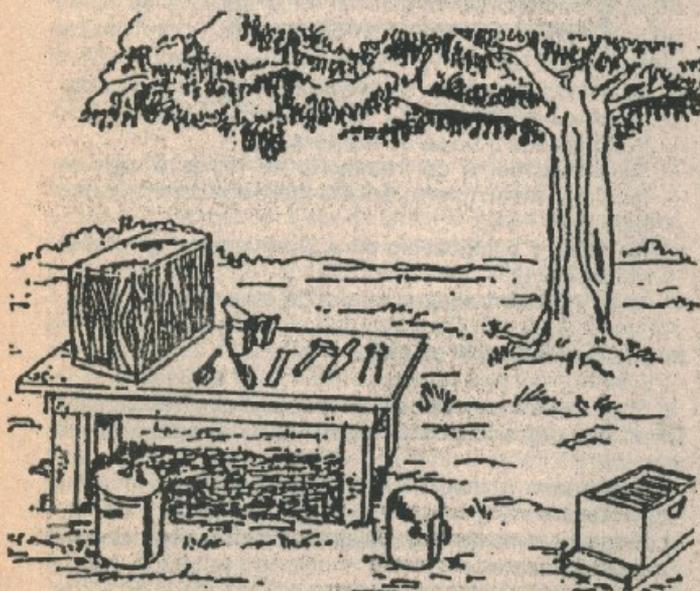


Fig. 8

- 9) En la medida en que se forma un racimo procedemos a quitar el piso suavemente y observar si es que encontramos la reina. Si no es así nos trasladamos con el piso hasta la colmena estándar donde se sacudirán o barrerán las abejas. Si tenemos suerte que en el primer intento localicemos la reina, la tomamos muy cuidadosamente por el tórax o las alas y la colocamos en la

jaulita o caja de fósforos y la ponemos en la colmena estándar. Si en el primer intento no logramos que la reina suba, lo intentamos otras dos o tres veces; si ello no sucede, proseguiremos con las otras tareas estando siempre atentos a su posible aparición. El hecho de ubicar a la reina nos garantiza el éxito de este trabajo y nos permite trabajar con otra tranquilidad.

10) Comenzaremos desarmando uno de los laterales del cajón rústico de forma de que nos queden los panales totalmente expuestos y fáciles de cortar y extraer. (Fig. 11).

11) Acto seguido con el cuchillo vamos cortando los panales naturales. (Fig. 12)

¿Qué tipo de panales encontraremos y qué haremos con ellos?

Encontraremos:

- Panales con alimento (miel y polen).
- Panales con cría
- Panales vacíos

Los que contienen miel y los vacíos los vamos depositando en un recipiente con tapa. Debemos dejar uno o dos panales con algo de miel y polen para la nueva colmena. (Fig. 13).

Fig. 11

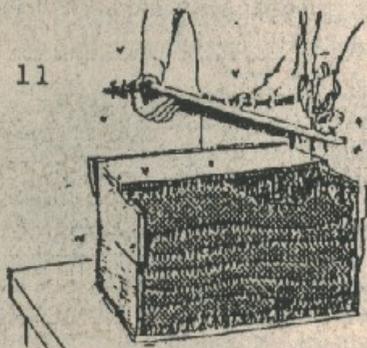


Fig. 12

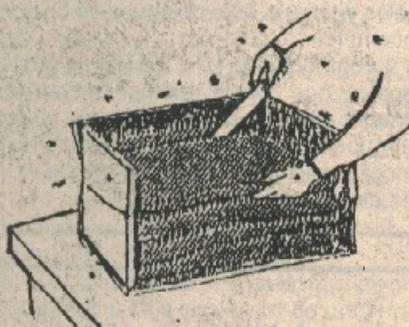


Fig. 13



En la medida que vayamos extrayendo panales iremos cepillando o sacudiendo las abejas adheridas que puedan quedar en la colmena estándar, la cual deberá estar tapada con el paño, una arpillera o una entretapa. (Fig. 14).

Los panales que contengan cría de obreras serán los que acondicionaremos en cuadros estándar; los pana-

les con cría de zángano los desecharemos o recortaremos las partes que los contengan.

12) Acondicionado de los panales naturales en los cuadros estándar.

De acuerdo al material con que se cuente podremos utilizar cualquiera de las alternativas planteadas al hablar de los cuadros, siendo la finalidad de esta tarea la de que el panal quede adherido al cuadro.

El panal rústico se apoyará sobre la mesa y sobre él aplicamos un cuadro armado vacío. De esta forma podremos cortar el panal a la medida del cuadro para que encaje justo. Como es difícil que los panales tengan la medida de los cuadros, se debe elegir la parte de los mismos con mayor cantidad de cría por nacer o huevos. De esta forma, si por algún motivo la reina llegara a morir, las abejas la podrán reponer. Si el panal es más chico que el cuadro recortamos los pedazos necesarios para completarlo. (Fig. 15).

¡ATENCIÓN!

Recuerde que al ubicar los panales en el cuadro las celdas deben quedar en la posición que tenían en la naturaleza.

Fig. 14

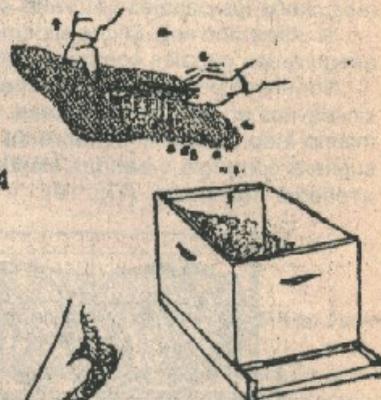
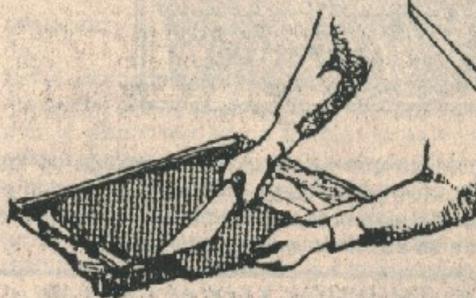
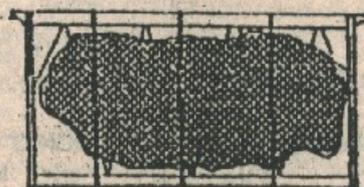


Fig. 15



En caso de utilizar cuadros sin alambrear el panal se podrá sujetar con la piola o con bandas elásticas alrededor del panal. (Fig. 16).

Fig. 16



Resulta más práctico en los cuadros sin alambrear ponerle 5 o 6 clavitos en ambos lados del cabezal y travesaño inferior de forma de utilizarlo con bandas elásticas o con piola como lo muestra la Fig. 17.

Otra forma que puede resultar práctica es la de utilizar cuadros sin alambrear y con un par de listones verticales u



Fig. 17



Fig. 18

horizontales con clavos atravesados de manera que podamos clavar los panales naturales en ellos. (Fig. 18)

Si utilizamos este último sistema podemos terminar de asegurar los panales con banda elástica o con piola.

Por último podemos utilizar cuadros alambrados con o sin clavitos en un lado del cabezal y en el listón inferior del mismo lado. Sobre el alambre se apoyará el panal y se sujetará con piola o bandas elásticas entre los clavitos o alrededor del cuadro. (Fig. 19)



A los efectos de que el panal no sobresalga de los cuadros alambrados se aconseja marcar el panal con el cuchillo del lado del alambrado en la línea de los alambres a los efectos de introducir éste dentro del panal.

Independientemente del tipo de cuadro que se utilice se hará el trasiego de todos los cuadros de cría y por lo menos uno de alimento (miel y polen). Hay apicultores que aconsejan no trasegar cuadros con miel ya que se supone que estamos en un momento de entrada importante de néctar. Otros proponen no trasegar alimento y sustituirlo artificialmente por medio de un alimentador.

Todos los cuadros trasegados se irán colocando en la colmena estándar tratando de formar el "nido de cría". Luego se completará la colmena estándar con panales obrados o con cuadros con cera estampada.

IMPORTANTE:

A los lados de los panales de cría trasegados se procurará poner uno con miel y polen.

13) Una vez trasegados los panales que nos interesaban se tomará el cajón viejo con las abejas adheridas y se sacudirá y cepillará encima de la colmena estándar para luego tapar correctamente ésta con entretapa y techo.

14) Se procurará reducir la entrada de la piquera con un cubrepiquera o simplemente con pasto.

15) Se alejarán del lugar los restos del cajón rústico y se tomará la precaución de recoger todos los restos de panales y trozos de cera. También se deberán lavar bien todos los útiles y herramientas que se hayan ensuciado con miel a los efectos de evitar el pillaje.

16) Si habíamos encontrado a la reina y la misma está enjaulada esperamos al atardecer y la liberamos. Suponiendo que no hubiéramos logrado ver la reina, es conveniente volver a revisar la nueva colmena a los 4 o 5 días porque, para esa fecha, las abejas, de haberse perdido la misma, ya habrán iniciado la construcción de celdas reales. Al mismo tiempo se podrán eliminar algunos plolines y de ser necesario se le hará una limpieza al piso. De haber quedado huérfana la colonia, se deberá vigilar y proceder en consecuencia, eliminando o aprovechando las celdas reales y tenerla bajo observación hasta que la colmena se encamine.

Luego de unos 15 o 20 días se procederá a colocar los panales que fueron trasegados en los costados de la cámara de cría para luego, en el momento oportuno, retirarlos de la colmena ya que como no tienen alambre, no tendrán resistencia para soportar la extracción de miel en una centrifuga.